

Pěnkava bude brát komornou. Terezka je z toho smutná, ale její matka se raduje. Zlatohlav a jeho pomocníci – skalní duchové Černobejl, Poledník a Matinoha – se domluví, že zapálí mlýn. Chtějí tím mlynářku potrestat a obměkčit. Když je mlýn v plamenech, mlynářka běhá kolem, běduje a volá Terezku. V tom se objeví Pěnkava a přináší Terezku. Mlynářka je šťastím bez sebe. Když se všichni vzpamatují z požáru, Pěnkava znovu žádá o svolení ke sňatku. Ale mlynářka stále odmítá. Podle ní není záchrana Terezy důkazem lásky, ale skutek křesťanského milosrdenství. Po požáru se matka s Terezkou vydávají do světa. Pěnkava jde s nimi. Na cestě se dostanou do hospody, jejíž majiteli jsou Madlenka s Kubou. Zásluhou Zlatohlava se tam mlynářka setkává se svým mužem Nožejčkem. Ten mlynářku brzy po svatbě opustil a stal se toulavým šlejiřem. Nakonec vše dobře dopadne. Nožejček a mlynářka se spolu udobří a Pěnkava s Terezkou dostanou svolení, že se mohou konečně vzít.

*Tento text byl zkopírován (a posléze lehce upraven) ze serveru:  
<http://www.cesky-jazyk.cz/ctenarsky-denik/josef-kajetan-tyl/tvrdohlava-zena.html#ixzz45olcaQm1>*

**CANADA SK**  
**ENTERTAINMENT**  
**EXCLUSIVE MEDIA PARTNER**

**CUSTOM KITCHEN & BATH CABINETRY**  
**COUNTER TOPS**  
**ENTERTAINMENT UNITS**  
**HARDWOOD FLOORS AND CERAMIC**  
**TILE INSTALLATION**

T: 905.840.5415  
 F: 905.840.2146  
[www.renoma.ca](http://www.renoma.ca)  
 42 Regan Road, Units 6  
 Brampton, ON L7A 1B3



## PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY Martin Bonhard

Ověřené úřední překlady osobních  
 i odborných dokumentů

Rychle ■ Spolehlivě ■ 25 let praxe  
 Česky ■ Slovensky ■ Anglicky

Telefon/Fax: 416.754.7710

e-mail: martin\_bonhard@hotmail.com

## Agawa Books and Genealogy Research

Tel: 416.886.5568

Email: bookstore@agawa.com

Web: www.agawa.com

Skype Username: agawabooks

Proprietor: Gabriela Svatos



The ultimate gamification  
 solution for Microsoft® Dynamics CRM



Karel Tamchyna

Senior CRM Gamification Specialist

karel@crmgamified.com

Follow us:  
 @CRMGamified

www.crmgamified.com

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

**satellite 1-416**

přináší novinky z Toronta, České republiky i Slovenska.  
 Na stránkách těchto novin můžete nalézt  
 Informace o kultuře, včetně Nového divadla, politice i sportu.  
 Od roku 1991 vychází každý druhý čtvrtek.  
 Cena předplatného na jeden rok je 40 dolarů.

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2  
[www.satellite1-416.com](http://www.satellite1-416.com) nebo [www.zpravy.org](http://www.zpravy.org) nebo [www.zpravy.ca](http://www.zpravy.ca)  
 Objednat si můžete na:

Tel. číslo 416/530-4222, fax: 416/530-0069, email: abe@zpravy.org

Nové divadlo v Torontě  
 vás vítá na báchorce  
 z Krakonošovy zahrádky  
 od Josefa Kajetána Tyla



# Tvrdohlavá žena

*a Zamilovaný školní mládenec*



Krakonoš,  
 Rýbrcoul anebo taky Zlatohlav

**Maja Prentice Theatre**  
**3650 Dixie Road, Mississauga**

© Ilustrace: Luděk Bogner

**22. – 24. dubna 2016**

## Osoby a obsazení ... a kdo se skrývá za scénou

|                                                              |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Zlatohlav (Krakonoš či Rýbrcoul)<br>kníže duchů krkonošských | <i>Martin Přibáň</i>                                                                 |
| Johannes Pěnkava, školní pomocník                            | <i>Ondřej Rozehnal</i>                                                               |
| Jahelková, mlynářka, tvrdohlavá žena                         | <i>Dáša Beláčíková</i>                                                               |
| Terezka, její dcera                                          | <i>Zuzana Mižu Matejkovičová</i>                                                     |
| Madlenka, děvečka                                            | <i>Radka Tamchynová</i>                                                              |
| Anička, děvečka                                              | <i>Dáša Kalovská</i>                                                                 |
| Kuba, pacholek                                               | <i>Luděk Bogner</i>                                                                  |
| Hrdopyška, majitel panství                                   | <i>Bohdan Zatovkaňuk</i>                                                             |
| Vydřiduška, jeho správce                                     | <i>Martin Bonhard</i>                                                                |
| Loukota, rychtář                                             | <i>Bohdan Zatovkaňuk</i>                                                             |
| Kohoutek, konšel                                             | <i>Josef Krameš</i>                                                                  |
| Nožejček, toulavý šlejfir                                    | <i>Saša Trentchev</i>                                                                |
| Ezechiel, chudý žid                                          | <i>Petr Kobout</i>                                                                   |
| Tanečnice                                                    | <i>Daniela Pape</i>                                                                  |
| Černobejl, skalní duch                                       | <i>Lenka Nováková</i>                                                                |
| Matinocha, skalní duch                                       | <i>Zuzana Novotná</i>                                                                |
| Poledník, skalní duch                                        | <i>Leona Rališová</i>                                                                |
| Skalní duch                                                  | <i>Anastasie Bognerová</i>                                                           |
| Vašek, vesnický pacholík                                     | <i>Daniel Myslivec</i>                                                               |
| Nožička, podruh                                              | <i>Jiří Škoda</i>                                                                    |
| Karbaníci                                                    | <i>Martin Bonhard, Vlado Straka</i>                                                  |
| Režie                                                        | <i>Luděk Bogner</i>                                                                  |
| Asistent režie a produkce                                    | <i>Dáša Beláčíková</i>                                                               |
| Scéna                                                        | <i>Luděk Bogner</i>                                                                  |
| Rekvizity                                                    | <i>Luděk Bogner</i>                                                                  |
| Kostýmy                                                      | <i>Dáša Kalovská, Věra Rípplová</i>                                                  |
| Inspice                                                      | <i>Věra Koboutová</i>                                                                |
| Zvuk                                                         | <i>Ivo Mejzr</i>                                                                     |
| Světla                                                       | <i>Karel Tamchyna</i>                                                                |
| Nápověda                                                     | <i>Lenka Nováková, Zuzana Novotná</i>                                                |
| Propagace                                                    | <i>Adéla Kodoňová, Věra Koboutová,<br/>Zuzana Novotná</i>                            |
| Rezervace                                                    | <i>Dáša Beláčíková, Radka Tamchynová</i>                                             |
| Pokladna                                                     | <i>Míla Bendová, Zuzka Borovjaková,<br/>Jana Neumannová, Adriana Kontrová-Soudek</i> |
| Foto záznam                                                  | <i>Jan Crbák, Věra Koboutová</i>                                                     |

Vážení a milí diváci,

Toronto má velmi slušnou tradici v kulturním světě. Množství filmových pláten, malé i velké divadelní scény, muzea, obrazové galerie. Na pobavení diváka čeká mnoho lákavých atrakcí a pro českého diváka je jednou z těchto atrakcí i naše Nové divadlo.

Rok co rok uvádí tento soubor divadelní hry pro pobavení i poučení publika. Nejkrásnější na tom je, že se hraje v našem jazyce, který se i po tolika letech udržel. Aby se mohlo hrát v češtině, je však zapotřebí česky mluvícího diváka. Jste to právě vy, naši milí diváci, kteří po řadu let přicházíte na naše představení. Vy máte největší zásluhu, že divadlo může existovat, a herci zpětně mají zodpovědnost dát vám vše, co představení vyžaduje. Jsou to právě tito čeští a slovenští ochotníci, co se tu pro vaše pobavení budou vtělovat do různých charakterů, abychom si připomenuli naši minulost napsanou českými autory. Já osobně jako režisér bych si přál, aby se hrály hry české. Rozmanitost našeho jazyka je vskutku obrovská. Přemýšlel jsem o tom. Žiji v Kanadě už mnoho let (od roku 1966) a česky jsem nezapomněl. Vždyť se přeci říká “kolik řečí znáš, tolikrát jsi člověkem”.

Naše hra, co dnes uvidíte, *Tvrdohlavá žena a Zamilovaný školní mládenec*, je hra velmi náročně napsaná mistrem Josefem Kajetánem Tylem v roce 1849. Napsaná jazykem, kterému každý rozumí, ale vývoj našeho jazyka určitě prodělal změny, než se dostal do fáze, jak se mluví dnes. Život přináší změny a na tom se podílí i jazyk. Josef Štefan Kubín napsal knihu *Pohádek jako kvítí*, kde navazuje na tuto báchorku o Krakonošovi “*Hospoda u Veselého věnce*”. To je kulturní místnost pro českého člověka, tam se totiž dozví mnoho novin.

I já vám přeji se v naší hospodě příjemně pobavit a dozvědět se tu vzácnou novinu, že láska je v životě důležitá a že si jí musíme vzácně vážit.

*Váš Luděk Bogner*

## O čem hra je

Pěnkava, školní pomocník, se zamiloval do Terezky Jahelkové. Chce si ji vzít za ženu, ale její matka, mlynářka, o tom nechce ani slyšet. Pěnkava se tedy vypraví do světa. Zrovna v té době se rozhodne kníže krkonošských duchů, Zlatohlav, že se převleče za chudého poutníka a vydá se mezi lid. Cestou potkává Pěnkavu. Pěnkava se poutníkovi svěří se svým trápením a úmyslem odejít do světa. Zlatohlav mu poradí, aby se vrátil do mlýna a rozumně si s mlynářkou promluvil. Pěnkava poslechne a vrací se. Když přijde do mlýna, mlynářka zrovna není doma. Ale jen co se s Terezkou přivítá, otevrou se dveře a v nich mlynářka. Hned se pustí do Pěnkavy: “I ty bídný větrníku...” Hned přibíhá vtipná a energická děvečka Madlenka a začne se obou zastávat. Tím ale mlynářku ještě víc rozzlobí a ta Madlenku propustí. Madlenka tedy odchází s čeledínem Kubou. Pěnkava se mlynářce pokouší vysvětlit, že má Terezku rád a že si ji chce vzít. Ale mlynářka je neoblomná. Umíní si, že ji dá jen tomu, kdo dokáže, že Terezku opravdu miluje. Zanedlouho je Pěnkava předvolán k majiteli panství pod krkonošskými horami, Hrdopyškovi. Ten chce, aby si Pěnkava vzal komornou své paní. Slíbí mu za to učitelské místo. Pěnkava se sice o školu zajímá, ale komornou si vzít nechce. Když mu Hrdopyška řekne, že si ji vzít musí, Pěnkava odmítne a odchází. Raději se školy vzdá. Zatím se po celé vesnici rozneslo, že si

Vážení diváci, chtěli bychom vás poprosit, abyste při návštěvě představení byli střídmí při používání voňavek a parfémů. Děkujeme za pochopení a ohleduplnost k ostatním divákům.

*Pro většinu lidí -  
nebesa jsou limit.  
Pro nás, kteří milujeme létání -  
obloha je svoboda.*



*Rozepněte křídla  
a vzhůru s námi nad mraky!*

## STAŇTE SE PILOTY

- Za pouhých 6 týdnů výuky lze obdržet pilotní licenci
- Naši instruktoři jsou zkušení piloti
- Naše letiště je v pohodlné vzdálenosti od Toronta na silnici #26 mezi městy Barrie a Collingwood, v srdci překrásné přírody (Georgian Bay, Wasaga Beach, Blue Mountain)

Navštivte naši website [www.edenflight.com](http://www.edenflight.com)

Majitel Milan Kroupa a jeho spolupracovníci  
Vám milerádi poskytnou detailní informace:

Toll free: 1-888-282-0041

Telefon: (705) 428-3112

E-mail: [info@edenflight.com](mailto:info@edenflight.com)

5195 Hwy. 26 East, Stayner, Ontario L0M 1S0

### Sponsoři Nového divadla, kteří štědře podporují naši činnost

**Dr. Ivo Uhlíř**

Dental Surgeon

Digital Dental Radiography

2425 Bloor St. W, #510, Toronto

(416) 766-7200

**Dr. Ludmila Schucková**

Dental Surgeon

1849 Yonge Street, #409, Toronto

(416) 487-7900

[l.schuckova@rogers.com](mailto:l.schuckova@rogers.com)



Sokol Toronto  
srdečně zve veřejnost na

### OSMÝ JARNÍ FESTIVAL

Neděle 1. 5. 2016 ve 12:00

#### Program

Zahájení ve 12:00

Oběd, káva, moučník – \$20 dospělí, \$10 děti

Ukázky cvičení dětí

Předání medailí dětem, které se zúčastnily  
gymnastické soutěže 30. dubna

Přivítání nových členů do sokolské organizace

Informace o příštích akcích Sokola

**Rezervace: Hana Jurásková**

**(905) 838-5269 • [hana.jurasek@yahoo.ca](mailto:hana.jurasek@yahoo.ca)**

**Hala kostela Sv. Václava  
496 Gladstone Ave., Toronto**

Máte-li zájem inzerovat v našich  
bulletinech a programech, nebo se stát  
sponzory Nového divadla, kontaktujte nás!

**416.854.3919**

**[nove.divadlo@gmail.com](mailto:nove.divadlo@gmail.com)**

Na webové stránce **satellite 1-416**

<http://www.divadlo.zpravy.ca/>

najdete informace a fotografie  
z našich předešlých představení



**Oldřich Čabla**

Real Estate Sales Representative

KOUPĚ • PRODEJ • PRONÁJEM  
ODHADY NEMOVITOSTÍ  
NEJVÝHODNĚJŠÍ FINANCOVÁNÍ

SOLIDNÍ SERVIS  
VÁM UŠETŘÍ ČAS I PENÍZE



Mobile

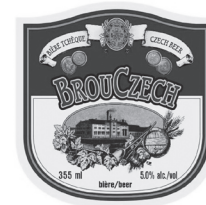
**416.707.3235**

Business

**416.236.7711**

### BrouCzech - staronové české pivo

Pošmákněte si v Ontariu na lahodném zlatém ležáku  
z malého pivovaru v Nové Pace, který je zde od roku 1864



Můžete ho ochutnat v restauraci Praha  
na Masaryktownu ve Scarborough

K dostání je ve víc jak čtyřiceti  
prodejnách s pivem  
od Oshawy až po St. Catharines.

Rovněž v obchodech v Ottawě,  
Peterborough, Sudbury, Barrie,  
Collingwood, Kitcheneru, Londonu  
Windsoru a v přílehlých oblastech!

Najděte si váš Beer Store na  
[www.thebeerstore.ca/beers/brouczek-premium-lager](http://www.thebeerstore.ca/beers/brouczek-premium-lager)  
a klepněte na "View Locations"

Informace o pivovaru: [www.novopackepivo.cz](http://www.novopackepivo.cz)



**NAJDETE  
NÁS NA  
FACEBOOK:**



Nove divadlo v Toronte

**www.facebook.com/  
novedivadlotoronto**

Masaryk Memorial Institute

**NOVÝ DOMOV**

*Oblíbené noviny české a slovenské  
komunity s více než 65letou tradicí.  
ZKUSTE NA 2 MĚSÍCE ZDARMA!*

**Info a objednávky:**

**647.770.1713**

vera.toronto@gmail.com

**www.masaryktown.ca**

**Kancelář MMI:**

**416.439.4354**

office@masaryktown.ca

Komunikujte s námi na FB:

**Masaryktown Toronto**

Aktuální dění a archiv novin na webu:

**www.masaryktown.ca**

## NOVÁ VIZE TORONTO

uvádí krajský televizní týdeník  
každou sobotu v 10:00 hodin,  
opakování ve středu v 7:00 hodin

na televizní stanici

OMNI 1, Toronto,  
kanál 47 – kabel 4,  
101 a 804, Ontario

produkce: Markéta Rešovská

novavize.ca@gmail.com

www.novavize.com

647.892.6912

**Nabízíme zajímavý  
reklamní prostor**



Formerly Nitra Travel

**UNIGLOBE**  
Enterprise Travel

1221 Yonge Street (at Summerhill Ave.) Toronto, M4T 1W4

Tel: 416 504 3800

Toll Free: 1 800 825 7577

Fax: 416 968 5947

e-mail: travel@heartofeuropetrips.com

Monday to Friday: 9:00 AM - 5:00 PM

Saturday: 9:00 AM - 2:00 PM

**For all your travel needs contact:**

**OUR  
TEAM**



Blanka

Diana

Renata

Dagmar

Dana

blanka@premieregroup.com

dianab@premieregroup.com

renata@premieregroup.com

dagmar@premieregroup.com

dananohavica@yahoo.ca



MEMBER OF:



Best Western

**Hotel Pracharna**

Olomouc, Czech Republic

Treat yourself to a 4-star accommodation.

41 double rooms, 4 conference rooms,  
restaurant, bar, sauna and tennis courts.

**www.hotel-pracharna.cz**



**Generální konzulát  
České republiky v Torontu**

2 Bloor Street West, Suite 1500

Toronto, ON M4W 3E2

Phone: (416) 972-1476

Fax: (416) 972-6991

E-mail: toronto@embassy.mzv.cz

Web: www.mzv.cz/toronto